



HAL
open science

A reconstruction of the tables of the Shuli Jingyun (1713-1723)

Denis Roegel

► **To cite this version:**

Denis Roegel. A reconstruction of the tables of the Shuli Jingyun (1713-1723). [Research Report] Loria & Inria Grand Est. 2011. hal-00654450

HAL Id: hal-00654450

<https://inria.hal.science/hal-00654450v1>

Submitted on 21 Dec 2011

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

A reconstruction of the tables
of the Shuli Jingyun
(1713–1723)

Denis Roegel

9 October 2011

Introduction

The Shuli Jingyun (Collected Essential Principles of Mathematics) is an encyclopedia of mathematics, commissioned by the order of the Emperor Kangxi 康熙帝 (1654–1722) and covering almost all mathematical knowledge known in China at that time. It was part of a larger collection, the 律曆淵源 (lǜlì-yuānyuán, Sources of musical harmonics and mathematical astronomy), which was composed of three parts: the Lixiang kaocheng 曆象考成 (Compendium of observational and computational astronomy), the Shuli Jingyun, and the Lǜlǜ zhengyi 律呂正義 (Exact meaning of the pitch-pipes). The compilation of the Shuli Jingyun started in 1713 and one of the main editors of the work was the mathematician Mei Juecheng (1681–1763) [31, p. 163]. However, as observed by Jami and Han, “the Shuli jingyun was not merely the result of ten years of work of the scholars appointed to the Office of Mathematics. Instead, it was the final outcome of the lectures in mathematics that Kangxi received from several Jesuits since 1688, that is, 25 years before the work was commissioned, and 35 years before it was printed.” [27, p. 3]

1 General structure of the tables in the Shuli Jingyun (數理精蘊)

The Shuli Jingyun is divided in three parts totalling 53 chapters (卷, juǎn). The first part is made of five chapters covering theoretical notions, the second part of made of forty chapters describing a number of mathematical techniques, and the third part is made of eight chapters of tables. This is the part with which we are concerned here.¹

It is not known when exactly the tables were completed, but the whole encyclopedia was completed in 1723. The main part of the encyclopedia was set using movable copper type [23, p. 76], but the tables were certainly printed with xylography.² The Shuli Jingyun was imported in other countries, such as

¹We have consulted the original tables at the *Institut des Hautes Études Chinoises* in Paris, and at the Lyon municipal library which only holds volumes 5–8. Catherine Jami and Han Qi are working towards an identification of the sources of the various parts of the Shuli Jingyun [27, p. 10]. We hope that our work will also add a small contribution to this effort. For some sources of the Shuli Jingyun, see Jami [20] and Peng [39, pp. 371–367].

²On the history of xylography in China, see [8].

Korea in 1729 [17, p. 483]. And sixty years later, the whole Shuli Jingyun was included in the Siku Quanshu [22, p. 194].

In the original Shuli Jingyun the tables were occupying eight volumes (table 1). According to Jami, these volumes were chapters 41 to 48 of the Shuli Jingyun [19, p. 406], but in fact the volumes only number the tables from 1 to 8.

The first two volumes gave tables of the six trigonometric functions, computed every 10 seconds of the quadrant (540 pages). The next two volumes gave tables of factors and prime numbers from 1 to 100000 (702 pages). The next two volumes gave the logarithms of numbers from 1 to 100000 (1000 pages). The final two volumes gave the logarithms of the trigonometric functions, every 10 seconds of the quadrant (540 pages).

Volume	Content
1	trigonometric functions (0° to 22°)
2	(22° to 45°)
3	primes and factors (1 to 50000)
4	(50001 to 100000)
5	logarithms of numbers (1 to 50000)
6	(50001 to 100000)
7	logarithms of trigonometric functions (0° to 22°)
8	(22° to 45°)

Table 1: Structure of the tables in the original Shuli Jingyun.

2 The Siku Quanshu (四庫全書)

The Shuli Jingyun came to be included in the Siku Quanshu (四庫全書, Complete Library of the Four Treasuries) collection. This collection was commissioned by the Qianlong emperor 乾隆帝 (1711–1799), emperor Kangxi’s grandson, and was compiled between 1773 and 1782. It contained 3461 titles, bound in 36381 volumes and containing more than 79000 chapters. This collection is divided into four “treasuries,” one of them being 子 (zǐ, masters), to which the Shuli Jingyun belongs.

The Siku Quanshu collection was copied by hand by 3826 copists, contains 2.3 million pages, and seven copies were made [58]. Three of these copies were partly or totally destroyed, and the four remaining copies are kept in the National Library of China in Beijing, the National Palace Museum in Taipei, the Gansu Library in Lanzhou, and the Zhejiang Library in Hangzhou. The Siku Quanshu, as well as a selection of the Siku Quanshu, namely the Siku Quanshu Huiyao (四庫全書薈要) [6, p. 152], are now available online on the Internet Archive. Part or all of these books seem to originate from the Hangzhou library.³

³The tables of the Shuli Jingyun are available at <http://www.archive.org/details/x>,

The original tables of the Shuli Jingyun were divided into eight volumes, and in the Siku Quanshu each volume was now divided in two or five new chapters. The Siku Quanshu version of the tables of the Shuli Jingyun therefore contains 28 chapters (table 2). These chapters are numbered 10864 to 10891, but they are bound in only 20 volumes in the main Hangzhou version. The first volume contains a list of these 28 chapters.

In addition, there has been a slight change of layout between the original Shuli Jingyun and the Siku Quanshu copy, in that the logarithms of numbers appear to be formatted differently.

We have reconstructed the eight volumes of tables of the Shuli Jingyun, as well as the 28 parts of the Siku Quanshu version of the tables of the Shuli Jingyun.

3 The influence of Briggs' and Vlacq's work

The tables of logarithms of the Shuli Jingyun were directly borrowed from Vlacq's *Arithmetica logarithmica* and *Trigonometria artificialis*, with only minor changes. Vlacq's tables were the fundamental tables on which most Western tables of logarithms were based until the beginning of the 20th century. The influence of Vlacq is also quite noticeable in the main part of the Shuli Jingyun, whose 38th chapter⁴ appears to be inspired by Vlacq's *Arithmetica logarithmica*. As an illustration, we can compare the table of square root extractions in Briggs' table (figure 2), in Vlacq's *Arithmetica logarithmica* (figure 3) and in the Shuli Jingyun (figures 4 and 5).

Logarithms were actually first introduced in China in 1653 by Nikolaus Smogulecki (1610–1656), a Jesuit missionary and his pupil Xue Fengzuo who adapted them. Smogulecki's work was probably also based on Vlacq's.⁵ There may have been other smaller tables of logarithms, but at this point, our knowledge on these tables is still very scarce.

At the end of the 17th century, Mei Wending (1633–1721) adapted many parts of Western mathematics and also rehabilitated ancient Chinese techniques [31, p. 25]. A major part of his work was included in the Shuli Jingyun.

where x ranges from 06076316.cn to 06076335.cn (as part of the 四庫全書薈要). In addition, there is also a partial version of the tables of a second version of the Shuli Jingyun, apparently also from Hangzhou, and found with x ranging from 06055001.cn to 06055004.cn (trigonometric functions, in four volumes), and from 06055005.cn to 06055013.cn (factors and prime numbers, in 9 volumes, hence slightly differently bound than the first series). The latter carries the title 四庫全書, and not 四庫全書薈要. These two versions are not the same, as a comparison of the handwriting shows (compare for instance 06076318.cn and 06055003.cn). It should also be noted that the Taipei copy of the Siku Quanshu was printed in 1500 volumes in 1983–1986 and in a reduced size in 1987 [58, p. 275].

⁴<http://www.archive.org/details/06076314.cn> (Siku Quanshu version).

⁵See our reconstructions of Smogulecki and Xue's tables [49, 50].

Vol.	Chapter		Content	
1	10864	1.1 (1)	trigonometric functions (0° to 10°)	
2	10865	1.2 (2)		(10° to 22°)
3	10866	2.1 (3)	(22° to 30°)	
4	10867	2.2 (4)	(30° to 45°)	
5	10868	3.1 (5)	primes and factors (1 to 10000)	
	10869	3.2 (6)		(10001 to 20000)
6	10870	3.3 (7)		(20001 to 30000)
7	10871	3.4 (8)		(30001 to 40000)
	10872	3.5 (9)		(40001 to 50000)
8	10873	4.1 (10)		(50001 to 60000)
	10874	4.2 (11)		(60001 to 70000)
9	10875	4.3 (12)		(70001 to 80000)
	10876	4.4 (13)		(80001 to 90000)
10	10877	4.5 (14)	(90001 to 100000)	
11	10878	5.1 (15)	logarithms of numbers (1 to 10000)	
	10879	5.2 (16)		(10001 to 20000)
12	10880	5.3 (17)		(20001 to 30000)
13	10881	5.4 (18)		(30001 to 40000)
	10882	5.5 (19)		(40001 to 50000)
14	10883	6.1 (20)	(50001 to 60000)	
	10884	6.2 (21)	(60001 to 70000)	
15	10885	6.3 (22)	(70001 to 80000)	
	10886	6.4 (23)	(80001 to 90000)	
16	10887	6.5 (24)	(90001 to 100000)	
17	10888	7.1 (25)	logarithms of trigonometric functions (0° to 10°)	
18	10889	7.2 (26)		(10° to 22°)
19	10890	8.1 (27)	(22° to 30°)	
20	10891	8.2 (28)	(30° to 45°)	

Table 2: Structure of the tables in the Siku Quanshu version of the Shuli Jingyun. The first column gives the volume in the Siku Quanshu, the second column gives the number of the chapter in the Siku Siku Quanshu, and the third column gives the chapter from the Shuli Jingyun. We have confined ourselves to the structure observed in the complete set of tables from the 四庫全書薈要 on the Internet Archive, and other sets may differ. Our reconstruction is made of one separate document for every chapter.

4 Detailed structure of the tables in the Shuli Jungyun

As we mentioned above, the tables of the Shuli Jingyun are divided in eight parts.⁶ Several tables contain introductions with examples of usage and some tables contain additional appended material.⁷

In the original Shuli Jingyun, every page bears the central title 御製數理精蘊, as well as a title of the table and its number.

In the Siku Quanshu version, every page of the tables contains the name of the collection (欽定四庫全書, Imperial Siku Quanshu), one side indicates the name of the book (御製數理精蘊表, Imperial Shuli Jingyun tables), and the other side gives the table part, for instance 表卷一上 (table volume 1 beginning). Page numbers are also given, but they are not identical with those of the original Shuli Jingyun.

4.1 Trigonometric functions

These tables give seven-place values of the six trigonometric functions for every 10 seconds of the quadrant.⁸ The headings are as follows: 弦正 (sine), 線切正 (tangent), 線割正 (secant), 弦餘 (cosine), 線切餘 (cotangent), and 線割餘 (cosecant), 線 meaning “line.” These headings are all read from right to left, these functions being now usually written 正弦, 正切, 正割, 餘弦, 餘切, and 餘割. The angles are given in degrees (度), minutes (分) and seconds (秒). Figure 8 shows an excerpt of these tables as reproduced in the Siku Quanshu.

An important matter is to identify the source of the trigonometric values. In order to try to clarify this matter, we can examine the values of the cotangents and cosecants for small angles. For $40''$, for instance, the Shuli Jingyun gives $\csc 40'' = 515.72971573$ and $\cot 40'' = 515.72970603$, the exact values being $\csc 40'' = 515.66201885$ and $\cot 40'' = 515.66200915$. Now, it appears that Rheticus’ *Opus palatinum* (1596) [43] has $\csc 40'' = 515.66194234383$ and $\cot 40'' = 515.66193264939$ which are much more accurate values than those of

⁶As mentioned above, the original tables are found at the *Institut des Hautes Études Chinoises* in Paris and at the Lyon municipal library. The latter only holds volumes 5 to 8. Both sets are contained in folded boxes, and the Lyon set, albeit incomplete, must have been sent from China that way. The boxes of both libraries were obviously made at the same place in China. The box in Lyon bears the handwritten note “Logarithmes chiffres pour supputer les saisons, imprimerie impériale de la Chine, 4 vol. dans ce tao.” It is somewhat curious that these tables were viewed as a tool for calendar computing, when in fact they are more general than that.

⁷We have not reproduced these introductions, but we might do so in a future version of our reconstructions.

⁸It should however be remarked that the headings of the tables refer to *eight* trigonometric lines. These eight lines were the six lines given in the tables, and the 正矢 (versine) and 餘矢 (coversine) functions, which can be obtained indirectly from the values in the table, as explained in the introduction to the tables. We must acknowledge 钱赛 for his help in analyzing this introduction.

the Shuli Jingyun. Pitiscus' 1612 canon [40] also has more accurate values than the Shuli Jingyun.

It is however easy to find at least a partial explanation for these errors. A first hypothesis is that the values of the cosecants were computed from the sines. Indeed, we have

$$1/515.72971573 = 0.00193900015\dots$$

and the tables of the Shuli Jingyun have $\sin 40'' = \tan 40'' = 0.001939$. This first suggests that the cosecants and cotangents were not computed with the same procedure from the sines and tangents, as their values should then have been identical for $40''$. Moreover, this also suggests that the source of the sines were either inaccurate sines to 10 places or sines to 7 places, where $\sin 40'' = 0.001939$, and that the computation of the cosecant was slightly incorrect. The same observations apply for other values of the cosecants. In any case, the sines used for the computation of the cosecants cannot have been the full sines from the *Opus palatinum*, as it gives quite different values. The *Opus palatinum* has $\sin 40'' = \tan 40'' = 0.001939255$, the correct values being $0.0019392535\dots$ and $0.0019392571\dots$. Given that the *Opus palatinum* was the only table giving values every 10 seconds, we are led to think that its sines were taken, then rounded, then incorrectly used for the computation of the cosecants.

The cotangents, however, were not computed as reciprocals of the tangents, but probably merely by multiplying the cosecants by the cosines. However, if we take the value of $\cos 40'' = 0.9999999$ given by the Shuli Jingyun, we obtain

$$\cot 40'' = \csc 40'' \times \cos 40'' = 515.72966\dots$$

which is not the value given by the Shuli Jingyun.

But if we take instead a more accurate value of the cosine, such as $\cos 40'' = 0.9999999812$ found in the *Opus palatinum*, we obtain

$$\cot 40'' = \csc 40'' \times \cos 40'' = 515.72970603\dots$$

which is exactly the value in the Shuli Jingyun.

It seems therefore likely that many values were taken from the *Opus palatinum*, but that the cosecants were computed as reciprocals of the sines, with some errors, and that the cotangents were computed using the cosecants and the more accurate cosines from the *Opus palatinum*. In addition, the layout of these tables was clearly influenced by Vlacq's *Trigonometria artificialis*.

In any case, the makers of the table could have obtained a more accurate result by copying the *Opus palatinum* without any recomputation. The results would not have been totally correct, as the *Opus palatinum* is known to contain errors in the cosecants and cotangents, but the errors would have been smaller than they are in the Shuli Jingyun now.

4.2 Logarithms of trigonometric functions

The tables of logarithms of trigonometric functions have exactly the same layout as those of the trigonometric functions. The headings are the same, and there is no mention of logarithms in the tables themselves. However, the values are those of the logarithms of the six trigonometric functions, to 10 places, and every 10 seconds of the quadrant.⁹

Four of the six functions are given by Vlacq in 1633 with the same step and number of places [57]. It seems that the values given by the Shuli Jingyun are identical with those of Vlacq, as it appears by comparing the logarithms of sines between $30^\circ 10'$ and $30^\circ 20'$, for instance. There is not a single difference, although Vlacq's table contains errors in this interval. It also seems that the values of the four functions are identical with those of the 3-volume set (see § 5).

Vlacq did not give the logarithms of the secants, nor of the cosecants, but they can of course be obtained easily, since we have

$$\log \sec \alpha = -\log \cos \alpha$$

$$\log \csc \alpha = -\log \sin \alpha$$

For instance, for $\alpha = 30^\circ 10' 40''$, the Shuli Jingyun has $10 + \log \sin \alpha = 9.7012956660$ and this would lead to

$$10 + \log \csc \alpha = 10 - \log \sin \alpha = 10.2987043340$$

which is the value given by the Shuli Jingyun (instead of the more correct 10.2987043339).

For $\alpha = 30^\circ 12' 20''$, the Shuli Jingyun has $10 + \log \cos \alpha = 9.9366273399$ (instead of the correct 9.9366273397) which leads to $10 + \log \sec \alpha = 10.0633726601$ which is the value given by the Shuli Jingyun (instead of the more correct 10.0633726603).

So, it appears that the tables of logarithms of trigonometric functions were based on Vlacq's tables, although the differences between values were dropped. The layout of the tables is also based on the layout of Vlacq's *Trigonometria artificialis*.

The tables in the Shuli Jingyun are possibly the first tables giving the logarithms of all six trigonometric functions to 10 places, every 10 seconds of the quadrant.

4.3 Logarithms of numbers

4.3.1 Main table

The tables of logarithms of numbers give the 10-place decimal logarithms of all numbers from 1 to 100000. Each page covers an interval of 150 numbers (three columns of 50) in the Shuli Jingyun and 100 numbers (two columns of 50) in the

⁹The headings of these tables also refer to eight trigonometric lines, see our note above.

Siku Quanshu. The characteristics are given, but are not separated from the fractional parts. Figure 7 shows an excerpt of these tables as reproduced in the Siku Quanshu.

These logarithms were most certainly copied from Vlacq’s *Arithmetica logarithmica* (1628) [56]. The values seem to be identical with those printed in the 3-volume set, although the latter are laid out differently (see § 5).

4.3.2 Appendix to the table

At the end of the last volume of the logarithms of numbers, there is an annex on the relationships between certain parameters in polygons and polyhedra. We did not reconstruct this appendix, but we give here an overview of it.

A number of “theorems” or “laws” are given, such as the “theorem of the circumference”, which states that if the diameter (徑) is 1, then the circumference (周) is 三一四一五九二六五 (3[.]14159265). If the circumference is 1, then the diameter is 三一八三〇九八八 ([0.]31830988), etc. The logarithm of every value which appears in this appendix is also given beneath it. Other laws are given for the area of the circle, etc. Then, the regular polygons are considered. The first case is that of the polygons of side 1 and the areas of all such polygons are given up to the decagon (十邊). Several other “laws” are considered, for instance that giving the side of a polygon whose surface is 1. Polygons inscribed in a circle are also considered, etc., and eventually come the regular polyhedra. The first law gives the volumes of the polyhedra whose edge is 1. The tetrahedron (四面), cube (六方), octahedron (八面), dodecahedron (十二面) and icosahedron (二十面) are all given. The volume of the sphere (球) is also given, but the “edge” or “side” of the sphere is taken as its diameter. Among the other laws enumerated is that giving the sides of the regular polyhedra inscribed in a sphere of diameter 1. No formula is given, only the numerical relationships.

This annex was probably influenced by the results of Mei Wending (梅文鼎) (1633-1721) on polyhedra. His researches were first collected in 1723 in the *曆算全書* (Lisuan quanshu), published by his grandson Mei Juecheng (1681–1761), who was also in charge of the Shuli Jingyun. There have been several editions of Mei Wending’s work [30, p. 34] and it was taken to Japan as soon as 1726 [18, pp. 259–260]. In the 1874 edition of the *梅氏叢書輯要* [33], Mei Wending’s work on polyhedra is contained in the Jihe bubian, forming chapters 25 to 28 [30, p. 40].

Martzloff suggested [30, p. 40] that Mei Wending may have seen the figures in Clavius’ untranslated commentary of books 15 and 16 of Euclid’s elements [7]. Clavius’ commentary was in fact the basis of the first Chinese adaptation of the first six books of Euclid’s elements in 1607 [29, p. 27]. Martzloff gave an overview of Mei Wending’s work on the geometry of polyhedra [30, pp. 265–267] and Mei Wending apparently discovered the exact relations between the inscriptions of various polyhedra around 1691 [29, pp. 34–35], but according to Martzloff’s analysis, Mei Wending does not seem to have used logarithms in his work, and of course Clavius did not make use of logarithms.

On the other hand, Briggs' *Arithmetica logarithmica* (1624) [3] and Vlacq's *Arithmetica logarithmica* (1628) [56] contain a chapter where the various parameters of each polyhedron are related to those of the circumscribed sphere, and it is very easy to derive the values in the annex of the Shuli Jingyun from those given by Briggs and Vlacq.¹⁰ Briggs' and Vlacq's *Arithmetica logarithmica* also contain a chapter on the relationships in polygons.

The appendix is concluded by a list of densities of various materials, such as gold, silver, mercury, copper, copper-nickel alloy, brass, lead, and many others. The value given for gold is 1680, that for mercury 1228 and that for lead 993. These values seem to be in about the same ratios as the densities of gold (19.3kg/l), mercury (13.5 kg/l), and lead (11.34kg/l). Differences with the real values are normal, given that the materials were certainly not completely pure, and the measurement techniques not as sophisticated. The list ends with the densities of several types of wood, of oil (83) and of water (93).

4.4 Factors and prime numbers

The tables of logarithms are supplemented by tables of factors, which can be used for checking the values of the logarithms, or for simplifying computations before using logarithms. These tables are divided in ten parts, each corresponding to an interval of 10000. Each page contains 160 numbers, in eight columns of 20 numbers, and the main table of each part therefore covers 62 pages and a half. A decomposition into two factors is given for every non-prime in this list. In addition, a list of the primes only is appended at the end of each part. Figure 6 shows an excerpt of these tables as reproduced in the Siku Quanshu.

The decompositions do not always obey the same rules throughout the tables. In some parts, the two factors given are such that their ratio is closest to 1. In other words, $n = a \times b$ is chosen such that a/b is as close as possible to 1, and in addition $a \geq b$. Finding these factors is in some cases time consuming and this alone makes it likely that the optimal cases were not always given. This table also gives the prime numbers. We do not know the source of these prime numbers, or whether they have been computed independently by the Chinese. It is however likely that they were copied from a European source,

¹⁰For instance, figure 1 gives the edges of the polyhedra inscribed in a sphere of diameter 1. For the tetrahedron, we have 八一六四九六五八 ($= 0.81649658 = \sqrt{2/3}$), for the cube we have $0.57735026 = 1/\sqrt{3}$, for the octahedron we have $0.70710678 = 1/\sqrt{2}$, for the dodecahedron we have $0.35682209 = \frac{1}{2}\sqrt{2 - \sqrt{20/9}}$, and for the icosahedron we have $0.5257312 = \frac{1}{2}\sqrt{2 - \sqrt{4/5}}$. Beneath these values, we have their decimal logarithms, shifted by 10. But Briggs' *Arithmetica logarithmica* [3, p. 87], as well as Vlacq's *Arithmetica logarithmica* [56, p. 78] (Latin edition) give the values $1 \frac{6329931618}{10000000000} = \sqrt{8/3}$, $1 \frac{1547005384}{10000000000} = \sqrt{4/3}$, etc., which, when truncated to 8 places and divided by 2, give the values found in the Shuli Jingyun. This is so merely because Briggs took a sphere of radius 1, instead of a diameter of 1. Briggs and Vlacq also give the logarithms of these values and the corresponding values in the Shuli Jingyun could be derived from them merely by subtracting $\log 2$ and adding 10.

二十面	六二一四四三三一	九七九三四〇一五三〇七
求球内各形之一邊定率		
球徑	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇
四面	八一六四九六五八	九九一一九五四三七〇五
立方	五七七三五〇二六	九七六一四三九三七二六
八面	七〇七一〇六七八	九八四九四八五〇〇二一
十二面	三五六八二二〇九	九五五二四五二七三二八
二十面	五二五七三一一一	九七二〇七六三六七七九

Figure 1: An excerpt of the table appended to the table of logarithms of numbers. The columns are read from top to bottom, and from right to left. The first column to the right is the end of a previous table. The last five columns to the left give the lengths of the edges of the regular polyhedra inscribed in a sphere of diameter 1. The logarithms of the lengths are given below them. The third column to the right corresponds to the sphere. The second column gives the title of the ‘recipe,’ that is ‘obtain one side of each shape inside the sphere.’ We thank 钱赛 for his help in analyzing this appendix.

perhaps Brancker's table published in 1668 and which covers the same interval to 100000 [42].¹¹

We have found several errors in the lists of primes:¹² 27099, 29691 and 45107 are for instance given as primes, but are not; 59629 and 99989 are not given in the list of primes, although they are. These errors seem to occur in both manuscript copies of the table of factors. Such errors are easy to spot, as they alter the number of primes, and a comparison with a reconstruction makes them stand out. There may however be other errors, which cancel each other out, and which are therefore more difficult to locate, especially given the low quality of the scanned versions of the tables.

Some of the above errors are oversights, given that the complete list shows that $27099 = 9033 \times 3$ and $29691 = 9897 \times 3$. Incidentally, we did not give the same decompositions in our reconstruction, but the more balanced decompositions $27099 = 3011 \times 9$ and $29691 = 3299 \times 9$. The list of factors gives 45107 without factors, although it is divisible by 43. This error does not appear in Brancker's table, at least in that printed by Maseres in 1795 [32]. (We have not seen Brancker's original table.) And the main list gives 59629 and 99989 without factors, but these two numbers were forgotten in the final list.

Consequently, it turns out that four of these five errors were oversights, and that only one of them corresponds to a forgotten factor.

It now remains to be determined how often the decomposition rules depart from ours, and what is the general accuracy of these tables. Given the bad image quality of the digitizations, this is currently a difficult task, but it might be undertaken by someone with access to the original volumes, and with the aid of our reconstructions.

5 Relationship with the set in three volumes¹³

The tables of the Shuli Jingyun were not the only Chinese tables of logarithms completed at the end of Kangxi's reign. In about 1720, another set of tables was printed containing only the logarithms of numbers and of trigonometric functions. These tables were bound in three volumes. They are close, but not identical to the tables of the Shuli Jingyun, although they are clearly related to them. These two versions are sometimes confused.

The layouts of the two sets of tables are clearly different. On the one hand, the 3-volume table is very faithful to Vlacq's tables, except that differences between logarithms are not given. On the other hand, the tables of the Shuli

¹¹For a recent survey of early tables of factors, see Bullynck [4].

¹²These errors have only been identified in the Siku Quanshu version and we have not yet compared the corresponding values in the original Shuli Jingyun.

¹³At the time of the reconstruction of the 3-volume set in 2010, we had not yet seen the Shuli Jingyun, neither in its original version, nor in the Siku Quanshu, and it was not clear to us that there are actually two sets of tables, with different layouts, and not merely identical tables bound differently.

Jingyun use a different layout, although they too are clearly influenced by Vlacq’s tables. The Shuli Jingyun tables also contain values which were given neither by Vlacq nor by Briggs. One possible explanation is therefore that the 3-volume set was produced first, apparently under supervision of the Jesuits, and perhaps as a draft for the Shuli Jingyun, and that it was later extended to the final form of the Shuli Jingyun. Another possibility — but which seems less likely — is that the three volume set was produced afterwards, as a special version for the West, or as a summary of the essential tables of the Shuli Jingyun, and printed in color. The versions sent by the Jesuits seem to have been these colored tables. In any case, a close analysis reveals that the two sets of tables were not obtained from the same wooden blocks, although the reuse of wooden blocks was a common practice.¹⁴

In any case, the 3-volume set was also reconstructed in 2010, so that it is now easy to compare the two sets of tables. The reconstruction was described in our analysis of Vlacq’s tables in Chinese [51].

6 The reconstructions

Our reconstructions give the ideal tables, and can be used to assess the accuracy of the original tables, as well as conveying their contents faster. Since our tables give the exact values, they are not exact copies of the Chinese tables, which included errors borrowed from Vlacq’s tables. The tables were recomputed using the `mpfr` library [11] and the computation was straightforward.

Regarding the order of the pages, the beginning of the tables is at the (Western) end of the volume, as is customary in Chinese. If these tables are printed, they should be bound on the *left* (as usual), and then read from the (Western) end.

The headings of the original tables use traditional Chinese characters, and they were retained here. We have also kept the original page numbers, and the ends (beginnings) of the volumes do not always start with 1, as there is usually introductory material which was not reproduced here.

¹⁴On the tradition of reuse of printing blocks, see Shi [53].

Arithmetica

D. Numeri continui Medii inter Denarii & Unitate.

Table of numbers from 10 to 1000000, organized in columns and rows, representing a sequence of numbers.

E. Logarithmi rationales.

Table of logarithmic values from 1,000 to 1000000, organized in columns and rows, representing a sequence of logarithmic values.

Figure 2: Briggs' table (1624).

D ARITHMETICA E	
Numeri continue Medij inter Denarium & Vnitatem.	Logarithmi Rationales.
10	1,000
1 31622,77660,16837,93319,98893,54	0,50
2 17782,79420,03892,28011,97304,13	0,25
3 13335,21432,16332,40256,65389,308	0,125
4 11547,81984,68945,81796,61918,213	0,0625
5 10746,07828,32131,74972,13817,6538	0,03125
6 10366,32928,43769,79972,90627,3131	0,01562,5
7 10181,51721,71818,18414,73723,8144	0,00781,25
8 10090,35044,84144,74377,59005,1391	0,00390,625
9 10045,07364,25446,25156,64670,6113	0,00195,3125
10 10022,51148,29291,29154,65611,7367	0,00097,65625
11 10011,24941,39987,98758,85395,51805	0,00048,82812,5
12 10005,62312,60220,86366,18495,91839	0,00024,41406,25
13 10002,81116,78778,01323,99249,64325	0,00012,20703,125
14 10001,40548,51694,72581,62767,32715	0,00006,10351,5625
15 10000,70271,78941,14355,38811,70845	0,00003,05175,78125
16 10000,35135,27746,18566,08581,37077	0,00001,52587,89062,5
17 10000,17567,48442,26738,33846,78274	0,00000,76293,94531,25
18 10000,08783,70363,46121,46574,07431	0,00000,38146,97265,625
19 10000,04391,84217,31672,36281,88083	0,00000,19073,48632,8125
20 10000,02195,91867,55422,03317,07719	0,00000,09536,74316,40625
21 10000,01097,95873,50204,09754,72940	0,00000,04768,37158,20312,5
22 10000,00548,97921,68211,14626,60250,4	0,00000,02384,18579,10156,25
23 10000,00274,48957,07382,95091,25449,9	0,00000,01192,09289,5078,125
24 10000,00137,24477,59510,83282,69572,5	0,00000,00596,04644,77539,0625
25 10000,00068,62238,56210,25737,18748,2	0,00000,00298,02322,38769,53125
26 10000,00034,31119,22218,83912,75020,8	0,00000,00149,01161,19384,76562,5
27 10000,00017,15559,59637,84719,93879,1	0,00000,00074,50580,59692,38281,25
28 10000,00008,57779,79451,03051,17588,8	0,00000,00037,25290,29846,19140,625
29 10000,00004,28889,89633,54198,42901,3	0,00000,00018,62645,14923,09570,3125
30 10000,00002,14444,94793,77767,42970,4	0,00000,00009,31322,57461,54785,15625
31 10000,00001,07222,47391,14050,76926,8	0,00000,00004,65661,28730,77392,57812,5
32 10000,00000,53611,23694,13317,14831,4	0,00000,00002,32830,64365,38696,28906,25
33 10000,00000,26805,61846,70731,51508,7	0,00000,00001,16415,32182,69348,14453,125
34 10000,00000,13402,80923,26383,99277,7	0,00000,00000,58207,66091,34674,07226,5625
35 10000,00000,06701,40461,60946,55519,6	0,00000,00000,29103,83045,67337,03613,28125
36 10000,00000,03350,70230,79911,91730,0	0,00000,00000,14551,91522,83668,51806,64062,5
37 10000,00000,01675,35115,39815,61857,6	0,00000,00000,07275,95761,41834,25903,32031,25
38 10000,00000,00837,67557,69872,72426,9	0,00000,00000,03637,97880,70917,12951,66015,625
39 10000,00000,00418,83778,84927,59087,9	0,00000,00000,01818,98940,35458,56475,83007,8125
40 10000,00000,00209,41889,42461,60262,5	0,00000,00000,00909,49470,17729,28237,91503,90625
41 10000,00000,00104,70944,71230,25311,0	0,00000,00000,00454,74735,08864,64118,95751,95312
42 10000,00000,00052,35472,35614,98950,4	0,00000,00000,00227,37367,54432,32059,47875,97656
43 10000,00000,00026,17736,17807,46048,9	0,00000,00000,00113,68683,77216,16029,73937,98828
44 10000,00000,00013,08868,08903,72167,8	0,00000,00000,00056,84341,88608,08014,86968,99414
45 10000,00000,00006,54434,04451,85869,75	0,00000,00000,00028,42170,94304,04007,43484,49707
46 10000,00000,00003,27217,02225,92881,337	0,00000,00000,00014,21085,47152,02003,71742,24853
47 10000,00000,00001,63608,51112,96427,283	0,00000,00000,00007,10542,73576,01001,85871,12426
48 10000,00000,00000,81804,25556,48210,295	0,00000,00000,00003,55271,36788,00500,92935,56213
49 10000,00000,00000,40902,12778,24104,311	0,00000,00000,00001,77635,68394,00250,46467,78106
50 10000,00000,00000,20451,06389,12051,946	0,00000,00000,00000,88817,84197,00125,23233,89053
51 10000,00000,00000,10225,53194,56025,921 L	0,00000,00000,00000,44408,92098,50062,61616,94526
52 10000,00000,00000,05112,76597,28012,947 M	0,00000,00000,00000,22204,46049,25031,30808,47263
53 10000,00000,00000,02556,38298,64006,470 N	0,00000,00000,00000,11102,23024,62515,65404,23631
54 10000,00000,00000,01278,19149,32003,235 P	0,00000,00000,00000,05551,11512,31257,82702,11815

Figure 3: Vlacq's table (1628), adapted from Briggs.

表方開次遞數真

一〇	一〇
一一	一三六二二七七六六〇一六八三七九三三一九九八八九三五四
一二	一七七八二七九四一〇〇三八九二三八〇一一九七三〇四一三
一三	一三三三五二一四三二一六三三二四〇二五六六五三八九三〇八
一四	一一五四七八一九八四六八九四五八一七九六六一九二八一一三
一五	一〇七四六〇七八二八三二一三一七四九六三一一三八一七六五三八
一六	一〇三六六三二九二八四三七六九七九九七二九〇六二七三一三
一七	一〇一八一五一七二一七一八一八一八四一四七三七二三八一四四
一八	一〇〇九〇三五〇四四八四一四四七四三七七五九〇〇五一三九一
一九	一〇〇四五〇七三六四二三四四六二五一五六六四六七〇六一一三
二〇	一〇〇二二五一一四八二九二九九二九九一五四六五六一一七三六七
二一	一〇〇一一二四九四一三九九八七九八七五八八五三九五五一一八〇五
二二	一〇〇〇五六二二一二二六〇二二〇八六三六六一八四九五九一八三九
二三	一〇〇〇二八一六一六七八七七八〇一三二九九九二四九六四三二五
二四	一〇〇〇一四〇五四八五六一六九四七二五八一六二七六七三二七一五
二五	一〇〇〇〇七〇二七二七八九四一一四三五五三八八一七〇八四四
二六	一〇〇〇〇三五二七二七七四六一八五六六〇八五八一三〇七十七
二七	一〇〇〇〇一七五六七四八四四二二六七三三八三三八四六七八七四
二八	一〇〇〇〇〇八七八三三三〇三六三四六一二一四六五七四〇七四三一
二九	一〇〇〇〇〇四三九一八四二一七三一六七一三六二八一八八〇八三
三〇	一〇〇〇〇〇二一九五九一八六七五五五四二〇三三一七〇五七一九
三一	一〇〇〇〇〇〇九七九五八七三五〇二〇四〇九七五四七二九四〇
三二	一〇〇〇〇〇〇五四八九七九二一六八二一一一四六二六六〇二五〇四
三三	一〇〇〇〇〇〇三三四四八九五七〇七三三八三九五〇九二二五四四九九
三四	一〇〇〇〇〇〇〇一三七二四四七七五九五一〇八三二八二六九五七二三
三五	一〇〇〇〇〇〇〇〇六八六二二三八五六一〇二五七三七一八七四八三
三六	一〇〇〇〇〇〇〇〇三四三一一一九二二二一八八三九一一二七五〇二〇八
三七	一〇〇〇〇〇〇〇〇一七一五五五九九六三三七八四七一九九三三七九一
三八	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇八五七七七九七九四五一〇三〇五一七五八八八
三九	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇四一八八八八九六三三五四一一九八四二九〇一三
四〇	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇二一四四四四九四七九三三七七六七四二九七〇四
四一	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇七二二二四七三九一一四〇五〇七六九二六八
四二	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇五三六一一一三六九四一三三一七一四八三一四
四三	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇二六八〇五六一一八四六七〇七五一一五〇八七
四四	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇一三四〇二八〇九二二二六三八三九九二七七七
四五	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇六七〇一四〇四六一六〇九四六五五五一九六
四六	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇三三五〇七〇二三〇七九九一一九一七三〇〇
四七	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇一六七五三五一一五三九八一一五六一一八五七六
四八	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇八三七六七五五七六九八七二七二四二六九
四九	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇四一八八三七七八八四九九二七五九〇八七九
五〇	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇二〇九四一八八九四二四六一六〇二六二五
五一	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇一〇四七〇九四四七一三三〇二五三一〇
五二	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇五二三五四七二三五六一四九八九五〇四
五三	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇二六一七七三六一七八〇七四六〇四八八
五四	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇一三〇八八六八〇八九〇三七二一六七八
五五	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇六五四四三四〇四四五二八五八六九七五
五六	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇三二七二一一七〇二二二五九二八八一三三七
五七	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇一六三六〇八五一一一二九六四二七二八三
五八	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇八一八〇四二五五五六四八三一〇二九五
五九	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇四〇九〇二一一二七七八二四一〇四三一
六〇	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇二〇四五一一六三八九一一二〇五一九四六
六一	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇二二五五三一九四五六〇二五九二二
六二	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇五一一二七六五九七二八〇一二九四七
六三	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇三三五五六三八二九九八六四〇〇六四七
六四	一〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇一三七八一九一四九三一〇〇三二三五

欽定四庫全書
 卷三十八

Figure 4: Excerpt of volume 38 of the Shuli Jingyun.

欽定四庫全書
御製數理精蘊表
卷六之一
五十一

Figure 7: Excerpt of the Siku Quanshu version of the table of logarithms of numbers (reduced printing from [35]).

分秒	線割餘	線切餘	弦餘	二二	欽定四庫全書	分秒	線割正	線切正	弦正	二二		
一〇	〇	二五七六九七五三	二二七五〇三七二	九二一六三七五	〇	一〇	〇	一〇八五〇二五二	四二一〇四六〇	三八八〇五一八	〇	五〇
五〇	〇	二五七六六七八七	二二七四一五三三	九二一六一八七	一〇	五〇	〇	一〇八五〇四七四	四二一一〇三一	三八八〇九六五	一〇	〇
一〇〇	〇	二五七六三九二〇	二二七三二三四四	九二一五九九九	二〇	一〇〇	〇	一〇八五〇六九五	四二一一六〇二	三八八一四二二	二〇	〇
一五〇	〇	二五七六一〇八七	二二七二四一九	九二一五八〇	三〇	一五〇	〇	一〇八五〇九一七	四二一二一七二	三八八一八七八	三〇	〇
二〇〇	〇	二五七五八九一七	二二七一七〇一	九二一五九二二	四〇	二〇〇	〇	一〇八五一三九	四二一二七四三	三八八二三〇五	四〇	〇
二五〇	〇	二五七五四九二七	二二七一〇四四	九二一五〇三四	五〇	二五〇	〇	一〇八五一三六〇	四二一三三一四	三八八二七五二	五〇	〇
三〇〇	〇	二五七五一九九三	二二七〇三六八	九二一五二四六	六一〇	三〇〇	〇	一〇八五一八二	四二一三八八五	三八八三一九九	六一〇	〇
三五〇	〇	二五七四九〇〇一	二二六九七八三	九二一五〇五八	七二〇	三五〇	〇	一〇八五一八〇四	四二一九四五六	三八八四四五六	七二〇	〇
四〇〇	〇	二五七四六〇三五	二二六九一三五	九二一四八六九	八三〇	四〇〇	〇	一〇八五二〇二六	四二二〇一二七	三八八四九三三	八三〇	〇
四五〇	〇	二五七四三〇七九	二二六八四二七	九二一四六八一	九四〇	四五〇	〇	一〇八五二二四八	四二二〇七九八	三八八五四三九	九四〇	〇
五〇〇	〇	二五七四〇一八	二二六七八二四	九二一四四九三	〇	五〇〇	〇	一〇八五二四六九	四二二一四六九	三八八四九八六	〇	五〇
五五〇	〇	二五七三七七一五六	二二六七一四九	九二一四三〇四	一〇	五五〇	〇	一〇八五二六九一	四二二二一四〇	三八八五四三三	一〇	五〇
六〇〇	〇	二五七三四一九九	二二六七〇七一	九二一四一六	二〇	六〇〇	〇	一〇八五二九一三	四二二二八一一	三八八五八八〇	二〇	五〇
六五〇	〇	二五七三一三三	二二六六四七六	九二一三九二八	三〇	六五〇	〇	一〇八五三一三五	四二二三四八二	三八八六三二七	三〇	五〇
七〇〇	〇	二五七二八二八三	二二六五九三九	九二一三六九二	四〇	七〇〇	〇	一〇八五三五五七	四二二四一五三	三八八六七七三	四〇	五〇
七五〇	〇	二五七二三二二六	二二六五四〇二	九二一三四五五	五〇	七五〇	〇	一〇八五三五七九	四二二四八二四	三八八七二二〇	五〇	五〇
八〇〇	〇	二五七二〇二六〇	二二六四八六五	九二一三三六三	六〇	八〇〇	〇	一〇八五三八〇一	四二二五四九五	三八八七六六七	六〇	五〇
八五〇	〇	二五七一七二九四	二二六四三二八	九二一三一七	七〇	八五〇	〇	一〇八五四〇二三	四二二六一〇六	三八八八一一三	七〇	五〇
九〇〇	〇	二五七一四三二八	二二六三八九一	九二一三〇一	八〇	九〇〇	〇	一〇八五四二四五	四二二六二六七	三八八八五六〇	八〇	五〇
九五〇	〇	二五七一〇四七	二二六三三五四	九二一二八二八	九〇	九五〇	〇	一〇八五四四六七	四二二六九二八	三八八九〇〇七	九〇	五〇
〇	〇	二五七〇七五	二二六二八〇七	九二一二六四二	〇	〇	〇	一〇八五四六八九	四二二七五八九	三八八九四五四	〇	五〇
〇	〇	二五七〇四六	二二六二二七〇	九二一二四五	一〇	〇	〇	一〇八五四九一一	四二二八二五〇	三八八九九〇一	一〇	五〇
〇	〇	二五七〇一七	二二六一七三三	九二一二二六九	二〇	〇	〇	一〇八五五一三四	四二二八九一一	三八九〇三九四	二〇	五〇
〇	〇	二五六九八八	二二六一一九	九二一二〇八三	三〇	〇	〇	一〇八五五三五六	四二二九五七二	三八九〇八八七	三〇	五〇
〇	〇	二五六九五九	二二六一七〇	九二一一八九六	四〇	〇	〇	一〇八五五五七八	四二二〇二三三	三八九一三八〇	四〇	五〇
〇	〇	二五六九三〇	二二六一二一四	九二一一七〇九	五〇	〇	〇	一〇八五五八〇〇	四二二〇八九四	三八九一八七三	五〇	五〇
〇	〇	二五六九〇一	二二六一〇二八	九二一一五二三	六〇	〇	〇	一〇八五六〇二三	四二二一五六五	三八九二三六六	六〇	五〇
〇	〇	二五六八七二	二二六〇八四二	九二一一三三六	七〇	〇	〇	一〇八五六二四五	四二二二三二六	三八九二八五九	七〇	五〇
〇	〇	二五六八四三	二二六〇六五六	九二一一一五〇	八〇	〇	〇	一〇八五六四六七	四二二三〇〇七	三八九三三五六	八〇	五〇
〇	〇	二五六八一四	二二六〇四七〇	九二一一〇〇九	九〇	〇	〇	一〇八五六六八九	四二二三六八八	三八九三八四九	九〇	五〇
〇	〇	二五六七八五	二二六〇二八四	九二一〇八二三	〇	〇	〇	一〇八五六九一一	四二二四三六九	三八九四三四二	〇	五〇
〇	〇	二五六八五六	二二六〇〇九八	九二一〇六三七	一〇	〇	〇	一〇八五七一三五	四二二五〇五〇	三八九四八三五	一〇	五〇
〇	〇	二五六八二七	二二五九九一二	九二一〇四五	二〇	〇	〇	一〇八五七三五六	四二二五七三一	三八九五三四八	二〇	五〇
〇	〇	二五六七九八	二二五九七二六	九二一〇二六九	三〇	〇	〇	一〇八五七五七八	四二二六四一二	三八九五八四一	三〇	五〇
〇	〇	二五六七六九	二二五九五三〇	九二一〇〇八三	四〇	〇	〇	一〇八五七八〇〇	四二二七〇九二	三八九六三三四	四〇	五〇
〇	〇	二五六七四〇	二二五九三三四	九二〇九九九七	五〇	〇	〇	一〇八五八〇二三	四二二七七七三	三八九六八二七	五〇	五〇
〇	〇	二五六七一〇	二二五九一三八	九二〇九九一一	六〇	〇	〇	一〇八五八二四五	四二二八四五四	三八九七三二〇	六〇	五〇
〇	〇	二五六六八〇	二二五九〇〇二	九二〇九八二五	七〇	〇	〇	一〇八五八四六七	四二二九一三五	三八九七八一三	七〇	五〇
〇	〇	二五六六六一	二二五八八一六	九二〇九七三九	八〇	〇	〇	一〇八五八六八九	四二二九八一六	三八九八三〇六	八〇	五〇
〇	〇	二五六六三二	二二五八六三〇	九二〇九六五三	九〇	〇	〇	一〇八五八九一一	四二三〇四七七	三八九八八〇〇	九〇	五〇
〇	〇	二五六六〇三	二二五八四四四	九二〇九五六七	〇	〇	〇	一〇八五九一三四	四二三一一二八	三八九九二九三	〇	五〇
〇	〇	二五六五七四	二二五八二五八	九二〇九五八一	一〇	〇	〇	一〇八五九三五六	四二三一八〇九	三八九九七八六	一〇	五〇
〇	〇	二五六五四五	二二五八〇七二	九二〇九四九五	二〇	〇	〇	一〇八五九五七八	四二三二四九〇	三八九九二七九	二〇	五〇
〇	〇	二五六五一六	二二五七八八六	九二〇九四〇九	三〇	〇	〇	一〇八五九八〇〇	四二三三一七一	三八九九七七二	三〇	五〇
〇	〇	二五六四八七	二二五八七〇〇	九二〇九三二三	四〇	〇	〇	一〇八六〇〇二三	四二三三八五二	三八九九二六五	四〇	五〇
〇	〇	二五六四五八	二二五八五一四	九二〇九二四七	五〇	〇	〇	一〇八六〇二四五	四二三四五三三	三八九九七五八	五〇	五〇
〇	〇	二五六四二九	二二五八三二八	九二〇九一六一	六〇	〇	〇	一〇八六〇四六七	四二三五二一四	三八九九二五〇	六〇	五〇
〇	〇	二五六四〇〇	二二五八一四二	九二〇九〇七五	七〇	〇	〇	一〇八六〇六八九	四二三五八九五	三八九九七四三	七〇	五〇
〇	〇	二五六三七一	二二五七九五六	九二〇八九八九	八〇	〇	〇	一〇八六〇九一一	四二三六六七六	三八九九二三五	八〇	五〇
〇	〇	二五六三四二	二二五七七七〇	九二〇八九〇三	九〇	〇	〇	一〇八六一一三四	四二三七三五七	三八九九七二八	九〇	五〇
〇	〇	二五六三一三	二二五七五八四	九二〇八八一七	〇	〇	〇	一〇八六一三五七	四二三八〇三九	三八九九二二〇	〇	五〇
〇	〇	二五六二九四	二二五七三九八	九二〇八七三一	一〇	〇	〇	一〇八六一五九三	四二三八七二〇	三八九九七一三	一〇	五〇
〇	〇	二五六二七五	二二五七二一二	九二〇八六四五	二〇	〇	〇	一〇八六一八一七	四二三九四〇一	三八九九七〇六	二〇	五〇
〇	〇	二五六二五六	二二五七〇二六	九二〇八五六九	三〇	〇	〇	一〇八六二〇四一	四二四〇〇八二	三八九九六九九	三〇	五〇
〇	〇	二五六二三七	二二五六八四〇	九二〇八四八三	四〇	〇	〇	一〇八六二二六五	四二四〇七六三	三八九九六九二	四〇	五〇
〇	〇	二五六二一八	二二五六六五四	九二〇八三九七	五〇	〇	〇	一〇八六二四八九	四二四一四四四	三八九九六八五	五〇	五〇
〇	〇	二五六二〇〇	二二五六四六八	九二〇八三一	六〇	〇	〇	一〇八六二七一三	四二四二一二五	三八九九六七八	六〇	五〇
〇	〇	二五六一八二	二二五六二八二	九二〇八二二五	七〇	〇	〇	一〇八六二九三七	四二四二八〇六	三八九九六七一	七〇	五〇
〇	〇	二五六一六四	二二五六〇九六	九二〇八一三九	八〇	〇	〇	一〇八六三一六一	四二四三四八七	三八九九六六四	八〇	五〇
〇	〇	二五六一四五	二二五六九一〇	九二〇八〇五三	九〇	〇	〇	一〇八六三三八五	四二四四一六八	三八九九六五七	九〇	五〇
〇	〇	二五六一三七	二二五六七二四	九二〇七九六七	〇	〇	〇	一〇八六三六〇九	四二四四八四九	三八九九六五〇	〇	五〇
〇	〇	二五六一五九	二二五六五三八	九二〇七八八一	一〇	〇	〇	一〇八六三八三三	四二四五五三〇	三八九九六四三	一〇	五〇
〇	〇	二五六一四一	二二五六三五二	九二〇七八九五	二〇	〇	〇	一〇八六四〇五七	四二四六二一一	三八九九六三六	二〇	五〇
〇	〇	二五六一二三	二二五六一六六	九二〇八八〇九	三〇	〇	〇	一〇八六四二八一	四二四六八九二	三八九九六二九	三〇	五〇
〇	〇	二五六一〇五	二二五六〇八〇	九二〇八七二三	四〇	〇	〇	一〇八六四五〇五	四二四七五六三	三八九九六二二	四〇	五〇
〇	〇	二五六〇八七	二二五六八九四	九二〇八六三七	五〇	〇	〇	一〇八六四七二九	四二四八三四四	三八九九六一五	五〇	五〇
〇	〇	二五六〇六九	二二五六七〇八	九二〇八五六七	六〇	〇	〇	一〇八六四九五三	四二四九〇二五	三八九九六〇八	六〇	五〇
〇	〇	二五六〇五一	二二五六五二二	九二〇八四八一	七〇	〇	〇	一〇八六四七七七	四二四九七〇六	三八九九六〇一	七〇	五〇
〇	〇	二五六〇三三	二二五六三三六	九二〇八四〇五	八〇	〇	〇	一〇八六五〇〇一	四二五〇三八七	三八九九五九四	八〇	五〇
〇	〇	二五六〇一五	二二五六一五〇	九二〇八三一九	九〇	〇	〇	一〇八六五二二五	四二五一〇六八	三八九九五八七	九〇	五〇
〇	〇	二五六九九七	二二五六〇六四	九二〇八三〇三	〇	〇	〇	一〇八六五四四九	四二五一七四九	三八九九五八〇	〇	五〇
〇	〇	二五六九七九	二二五六八七八	九二〇八二一七	一〇	〇	〇	一〇八六五六七三	四二五二四三〇	三八九九五七三	一〇	五〇
〇	〇	二五六九六一	二二五六七〇二	九二〇八一三一	二〇	〇	〇	一〇八六五八九七	四二五三一〇一	三八九九五六六	二〇	五〇
〇	〇	二五六九四三	二二五六五一六	九二〇八〇四五	三〇	〇	〇	一〇八六六一二一	四二五三七八二	三八九九五五九	三〇	五〇
〇	〇	二五六九二五	二二五六三三〇	九二〇七九五九	四〇	〇	〇	一〇八六六三四五	四二五四四六三	三八九九五五二	四〇	五〇
〇	〇	二五六九〇七	二二五六一四四	九二〇七八七三	五〇	〇	〇	一〇八六六五六九	四二五五一四四	三八九九五四五	五〇	五〇
〇	〇	二五六八八九	二二五六〇五八	九二〇七八八七	六〇	〇	〇	一〇八六六七九三	四二五五八二五	三八九九五三八	六〇	五〇
〇	〇	二五六八七一	二二五六八七二	九二〇八八〇一	七〇	〇	〇	一〇八六七〇一七	四二五六五〇六	三八九九五三一	七〇	五〇
〇	〇	二五六八五三	二二五六六八六	九二〇八七一五	八〇	〇	〇	一〇八六七二四一	四二五七一八七	三八九九五二四	八〇	五〇
〇	〇	二五六八三五	二二五六五〇〇	九二〇八六二九	九〇	〇	〇	一〇八六七四六五	四二五七八六八	三八九九五一七	九〇	五〇
〇	〇	二五六八一七	二二五六三一四	九二〇八五四三	〇	〇	〇	一〇八六七六八九	四二五八五四九	三八九九五一〇	〇	五〇
〇	〇	二五六七八九	二二五六一二十八	九二〇八四五七	一〇	〇	〇	一〇八六七九一三	四二五九二三〇	三八九九五〇三	一〇	五〇
〇	〇	二五六八七一	二二五六〇〇二	九二〇八三七	二〇	〇	〇	一〇八六八一三七	四二六〇〇〇一	三八九九四九六	二〇	五〇
〇	〇	二五六八五三	二二五六八一六	九二〇八二九一	三〇	〇	〇	一〇八六八三六	四二六〇六八二	三八九九四八九	三〇	五〇
〇	〇	二五六八三五	二二五六六三〇	九二〇八二〇五	四〇	〇	〇	一〇八六八五八	四二六一三六三	三八九九四八二	四〇	五〇
〇	〇	二五六八一七	二二五六四四四									

References

The following list covers the most important Western references¹⁵ related to the tables in the Shuli Jingyun. Not all items of this list are mentioned in the text, and the sources which have not been seen are marked so. We have added notes about the contents of the articles in certain cases.

- [1] Henri Bernard-Maître. Les adaptations chinoises d'ouvrages européens, bibliographie chronologique depuis la venue des Portugais à Canton jusqu'à la mission française de Pékin (1514–1688). *Monumenta Serica*, 10:1–57, 309–388, 1945. [not seen]
- [2] Henri Bernard-Maître. Les adaptations chinoises d'ouvrages européens : deuxième partie, depuis la fondation de la Mission française de Pékin jusqu'à la mort de l'empereur K'ien-long 1689-1799. *Monumenta Serica*, 19:349–383, 1960. [not seen]
- [3] Henry Briggs. *Arithmetica logarithmica*. London: William Jones, 1624. [The tables were reconstructed by D. Roegel in 2010. [46]]
- [4] Maarten Bullynck. Factor tables 1657–1817, with notes on the birth of number theory. *Revue d'histoire des mathématiques*, 16(2):133–216, 2010.
- [5] Chu Pingyi. Remembering our grand tradition: the historical memory of the scientific exchanges between China and Europe, 1600–1800. *History of Science*, 41:193–215, 2003.
- [6] Chu Pingyi. Scientific texts in contest, 1600–1800. In Florence Bretelle-Establet, editor, *Looking at it from Asia: The processes that shaped the sources of history of science*, volume 265 of *Boston Studies in the Philosophy of Science*, pages 141–166. Dordrecht: Springer, 2010.
- [7] Christophorus Clavius. *Euclidis elementorum libri XV*. Rome: Vincentius Accoltus, 1574. [2 volumes]
- [8] Jean-Pierre Drège. Poirier et jujubier : la technique de la xylographie en Chine. In Frédéric Barbier et al., editors, *Le livre et l'historien : Études offertes en l'honneur du Professeur Henri-Jean Martin*, volume 24 of *Histoire et civilisation du livre*, pages 85–93. Genève: Librairie Droz, 1997.

¹⁵**Note on the titles of the works:** Original titles come with many idiosyncrasies and features (line splitting, size, fonts, etc.) which can often not be reproduced in a list of references. It has therefore seemed pointless to capitalize works according to conventions which not only have no relation with the original work, but also do not restore the title entirely. In the following list of references, most title words (except in German) will therefore be left uncapitalized. The names of the authors have also been homogenized and initials expanded, as much as possible.

The reader should keep in mind that this list is not meant as a facsimile of the original works. The original style information could no doubt have been added as a note, but we have not done it here.

- [9] Peter Mark Engelfriet. *Euclid in China: the genesis of the first Chinese translation of Euclid's Elements, books I-VI (Jihe yuanben, Beijing, 1607) and its reception up to 1723*. Leiden: Brill, 1998.
- [10] Fan Jingzhong (范景中). 铜活字套印本《御制数理精蕴》 (Tong huozi taoyin ben Yuzhi shuli jingyun). 历史文献 (*Lishi wenxian*), 2:263–277, 1999. [On printing with movable bronze type in the Shuli Jingyun. This article also describes the use of color printing in some parts of the Shuli Jingyun, but not in the tables.]
- [11] Laurent Fousse, Guillaume Hanrot, Vincent Lefèvre, Patrick Péliissier, and Paul Zimmermann. MPFR: A multiple-precision binary floating-point library with correct rounding. *ACM Transactions on Mathematical Software*, 33(2), 2007.
- [12] James Whitbread Lee Glaisher. *Report of the committee on mathematical tables*. London: Taylor and Francis, 1873. [Also published as part of the “Report of the forty-third meeting of the British Association for the advancement of science,” London: John Murray, 1874. A review by R. Radau was published in the *Bulletin des sciences mathématiques et astronomiques*, volume 11, 1876, pp. 7–27]
- [13] James Whitbread Lee Glaisher. Table, mathematical. In Hugh Chisholm, editor, *The Encyclopædia Britannica, 11th edition*, volume 26, pages 325–336. Cambridge, England: at the University Press, 1911.
- [14] Robert Kent Guy. *The Emperor's four treasuries: scholars and the state in the late Ch'ien-lung era*. Cambridge: Council on East Asian studies, Harvard University, 1987.
- [15] Han Qi. Emperor, prince and literati: Role of the princes in the organization of scientific activities in early Qing period. In Yung Sik Kim and Francesca Bray, editors, *Current perspectives in the history of science in East Asia*, pages 209–216. Seoul: Seoul National University Press, 1999.
- [16] Han Qi (韩琦). 《数理精蕴》对数造表法与戴煦的二项展开式研究. 自然科学史研究 (*Studies in the History of Natural Sciences*), 11(2):109–119, 1992.
- [17] Jun Yong Hoon. Mathematics in context: A case in early nineteenth-century Korea. *Science in Context*, 19(4):475–512, 2006.
- [18] Annick Horiuchi. *Les mathématiques japonaises à l'époque d'Edo : 1600–1868*. Paris: J. Vrin, 1994.
- [19] Catherine Jami. Classification en mathématiques : la structure de l'encyclopédie *Yu Zhi Shu Li Jing Yun* (1723). *Revue d'histoire des sciences*, 42(4):391–406, 1989.

- [20] Catherine Jami. The *Yu Zhi Shu Li Jing Yun* 御製數理精蘊 (1723) and mathematics during the Kangxi reign (1662–1722). In 楊翠華 and 黃一農, editors, *近代中國科技史集 (Science and Technology in Modern China)*, pages 155–172. 臺北: 中央研究院近代史研究所, 1991.
- [21] Catherine Jami. L’empereur Kangxi (1662–1722) et la diffusion des sciences occidentales en Chine. In Isabelle Ang and Pierre Étienne Will, editors, *Nombres, astres, plantes et viscères : sept essais sur l’histoire des sciences et des techniques en Asie orientale*, volume 35 of *Mémoires des l’Institut des Hautes Études Chinoises*, pages 193–209. Paris: Collège de France, Institut des Hautes Études Chinoises, 1994.
- [22] Catherine Jami. Western devices for measuring time and space: clocks and Euclidian geometry in late Ming and Ch’ing China. In Chun-chieh Huang and Erik Zürcher, editors, *Time and space in Chinese culture*, volume 33 of *Sinica Leidensia*, pages 169–200. Leiden: Brill, 1995.
- [23] Catherine Jami. Les sciences sous le règne de Kangxi. In *Kangxi, empereur de Chine : 1662–1722, La Cité interdite à Versailles*, pages 75–82. Paris : Réunion des musées nationaux, 2004.
- [24] Catherine Jami. Légitimité dynastique et reconstruction des sciences : Mei Wending (1633–1721). *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, 59(4):701–727, 2004.
- [25] Catherine Jami. *The emperor’s new mathematics: Western learning and imperial authority in China during the Kangxi reign (1662–1722)*. Oxford: Oxford University Press, 2011. [not seen]
- [26] Catherine Jami and Han Qi. The reconstruction of imperial mathematics in China during the Kangxi reign (1662–1722). *Early Science and Medicine*, 8(2):88–110, 2003.
- [27] Catherine Jami and Han Qi. Imperial mathematics and Western learning during the Kangxi reign (1662–1722): some new evidence. In Jiang Xiaoyuan, editor, *History of science in the multiculture: Proceedings of the 10th international Conference on the History of Science in East Asia*, pages 3–11. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University Press, 2005.
- [28] Tatsuhiko Kobayashi. What was known about the polyhedra in ancient China and Edo Japan? In István Hargittai and Torvard C. Laurent, editors, *Symmetry 2000: proceedings from a symposium held at the Wenner-Gren Centre, Stockholm, in September 2000*, volume 1, pages 91–100. London: Portland Press, 2002.
- [29] Jean-Claude Martzloff. La géométrie euclidienne selon Mei Wending. *Historia Scientiarum*, 21:27–42, 1981.

- [30] Jean-Claude Martzloff. *Recherches sur l'œuvre mathématique de Mei Wending : 1633–1721*. Paris: Institut des hautes études chinoises, 1981.
- [31] Jean-Claude Martzloff. *A history of Chinese mathematics*. Berlin: Springer-Verlag, 2006.
- [32] Francis Maseres, editor. *The doctrine of permutations and combinations, being an essential and fundamental part of the doctrine of chances*. London: B. and J. White, 1795. [contains a reprint of Brancker's table of incompositis]
- [33] Mei Juecheng. 梅氏叢書輯要 (*Mei shi cong shu ji yao, Collected Works of the Mei Family*). 1759. [not seen, there are also editions in 1761, 1771 and 1874]
- [34] Mei Juecheng and others, editor. 御製數理精蘊 (*Yuzhi Shuli Jingyun*). 1723.
- [35] Mei Juecheng and others, editor. 御製數理精蘊 (*Yuzhi Shuli Jingyun*). 臺北: 臺灣商務印書館, 1986. [3 volumes, volumes 799–801 of 文淵閣四庫全書]
- [36] Mei Wending. 歷算全書 (*Lisuan Quanshu, Complete works on mathematics and calendrical astronomy*). 1723. [edited by Mei Juecheng]
- [37] Karl Augustus Menninger. *Number words and number symbols: a cultural history of numbers*. Cambridge: The MIT Press, 1992. [first German edition in 1957]
- [38] Mikami Yoshio. *The development of mathematics in China and Japan*. New York: Chelsea publishing company, 1913.
- [39] Rita Hsiao-fu Peng. The K'ang-Hsi emperor's absorption in Western mathematics and astronomy and his extensive applications of scientific knowledge. *历史学报*, 3:422–349, 1975.
- [40] Bartholomaeus Pitiscus. *Trigonometriæ sive de dimensione triangulorum libri quinque*. Frankfurt: Nicolaus Hoffmann, 1612.
- [41] Johann Heinrich Rahn. *Teutsche Algebra oder Algebraische Rechenkunst*. Zurich: Johann Jacob Bodmer, 1659. [English extended translation in [42].]
- [42] Johann Heinrich Rahn. *An introduction to algebra*. London, 1668. [Translated from [41] and extended by Thomas Brancker and John Pell. Brancker's table contained in this volume was reconstructed in [48].] [not seen]
- [43] Georg Joachim Rheticus and Valentinus Otho. *Opus palatinum de triangulis*. Neustadt: Matthaeus Harnisch, 1596. [This table was recomputed in 2010 by D. Roegel [47].]

- [44] Denis Roegel. A reconstruction of Adriaan Vlacq’s tables in the *Trigonometria artificialis* (1633). Technical report, LORIA, Nancy, 2010. [This is a recalculation of the tables of [57].]
- [45] Denis Roegel. A reconstruction of De Decker-Vlacq’s tables in the *Arithmetica logarithmica* (1628). Technical report, LORIA, Nancy, 2010. [This is a recalculation of the tables of [56].]
- [46] Denis Roegel. A reconstruction of the tables of Briggs’ *Arithmetica logarithmica* (1624). Technical report, LORIA, Nancy, 2010. [This is a recalculation of the tables of [3].]
- [47] Denis Roegel. A reconstruction of the tables of Rheticus’s *Opus Palatinum* (1596). Technical report, LORIA, Nancy, 2010. [This is a recalculation of the tables of [43].]
- [48] Denis Roegel. A reconstruction of Brancker’s *Table of incompositis* (1668). Technical report, LORIA, Nancy, 2011. [This is a recalculation of Brancker’s table in [42].]
- [49] Denis Roegel. A reconstruction of Smogulecki and Xue’s table of logarithms of numbers (ca. 1653). Technical report, LORIA, Nancy, 2011. [This is a recalculation of the tables of [54].]
- [50] Denis Roegel. A reconstruction of Smogulecki and Xue’s table of trigonometrical logarithms (ca. 1653). Technical report, LORIA, Nancy, 2011. [This is a recalculation of the tables of [55].]
- [51] Denis Roegel. Vlacq’s tables in Chinese: Introduction to Chinese and Japanese tables of logarithms and review of secondary sources (second edition). Technical report, LORIA, Nancy, 2011.
- [52] Paul Peter Heinrich Seelhoff. Geschichte der Factorentafeln. *Archiv der Mathematik und Physik*, 70:413–426, 1884.
- [53] Shi Yunli. Nikolaus Smogulecki and Xue Fengzuo’s *Tianbu Zhenyuan* 天步原: Its production, publication, and reception. *East Asian Science, Technology and Medicine*, 27:63–126, 2008.
- [54] Nicholas Smogulecki and Xue Fengzuo. 比例數表, ca. 1653. [reconstructed in [49]]
- [55] Nicholas Smogulecki and Xue Fengzuo. 比例四线新表, ca. 1653. [reconstructed in [50]]
- [56] Adriaan Vlacq. *Arithmetica logarithmica*. Gouda: Pieter Rammazeyn, 1628. [The introduction was reprinted in 1976 by Olms and the tables were reconstructed by D. Roegel in 2010. [45]]

- [57] Adriaan Vlacq. *Trigonometria artificialis*. Gouda: Pieter Rammazeyn, 1633. [The tables were reconstructed by D. Roegel in 2010. [44]]
- [58] Endymion Wilkinson. *Chinese history: a manual*. New York: Chelsea publishing company, 2000.
- [59] Zhang Sheng (张升) and Luo Jian-Jin (罗见今). 布里格斯之真数自乘法与《数理精蕴》相应内容之比较 (Comparison between Briggs' method of calculating logarithms by squaring and the relative contents in Shu Li Jing Yun). 内蒙古师范大学学报 (自然科学汉文版) (*Journal of Inner Mongolia Normal University (Natural Science Edition)*), 39(6):632–634, 639, November 2010.
- [60] Zhang Sheng (张升) and Yin Zhi-lin (尹志凌). 《数理精蕴》中对数造表的三种算法比较 (Comparison between the three methods for calculate logarithms in Shuli Jingyun). 内蒙古师范大学学报 (自然科学汉文版) (*Journal of Inner Mongolia Normal University (Natural Science Edition)*), 38(5):550–554, September 2009.